



Presse Régionale
T.M. : 862 206

☎ : 02 99 32 60 00
L.M. : 2 230 000

³ ouest
france

DIMANCHE 6 MAI 2007



Christophe Gaultier

Images

De grands
romans
mis en BD

page 11

La BD adapte avec goût les grands romans

Bande dessinée. La rencontre entre la littérature et le 9^e art avait jusqu'alors été timide. Et pas toujours heureuse. Saluons la collection Ex-Libris, qui adapte, avec bonheur, Robinson Crusoé, Tom Sawyer, Les Trois Mousquetaires...

Auteur de BD, notamment de la série *Sillage*, Jean-David Morvan est un dévoreur d'histoires. « Plongé dans un roman, dit-il, il m'arrive souvent d'imaginer comment j'adapterais telle ou telle séquence en bande dessinée. » Transposer sans trahir, telle est la question... Jean-David Morvan en a tellement eu envie que le patron des éditions Delcourt l'a bombardé directeur d'une collection adaptant des grands romans en BD. Et il faut reconnaître que les cinq premières adaptations parues (ou à paraître ce mois-ci) – présentées ci-dessous par le sieur Morvan – se révèlent passionnantes.

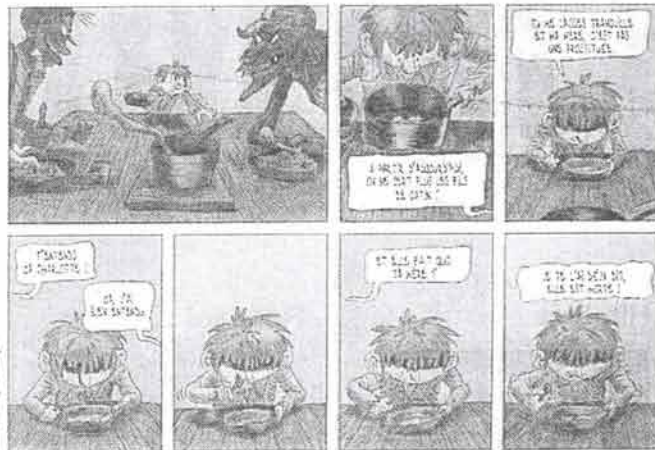
« L'important était quand même pour nous de réaliser des bonnes BD. » Pour cela, il s'est appuyé sur divers scénaristes, qui connaissent à la fois leur sujet et les ficelles du 9^e art : « Ils peuvent apporter leur vision en ressortant certains points, privilégiant, par exemple, l'action

ou la nostalgie. Comme au théâtre. » Mais comment ne pas écorner la part d'imaginaire du lecteur ? « Faire ses propres images est parfois hasardeux, historiquement parlant. Et puis, l'imaginaire est aussi ce qui se devine entre les cases... »

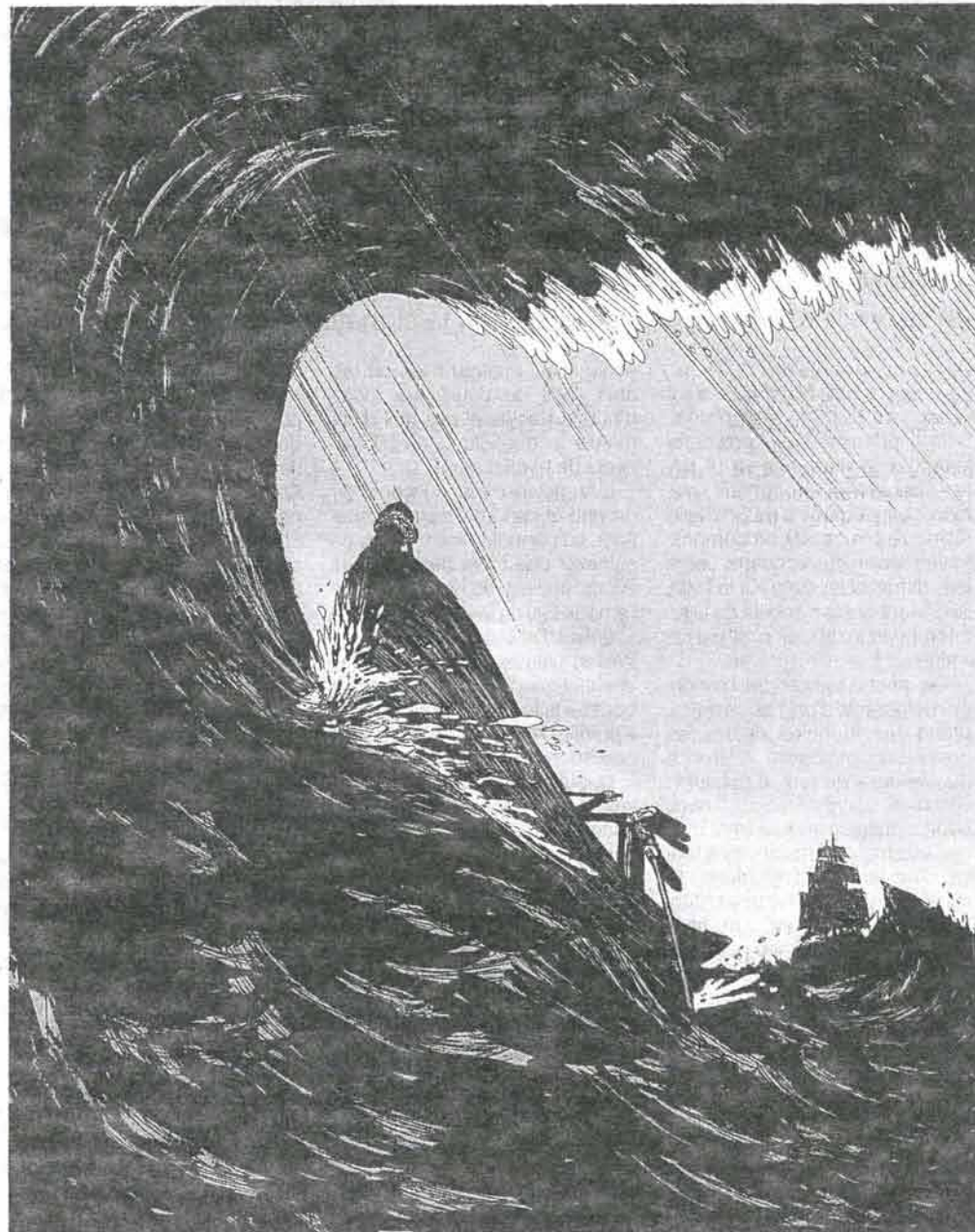
Jean-David Morvan tient à ce que chaque adaptation soit fidèle aux textes. Avec un côté pédagogique assumé : « Ma compagne, enseignante, a testé *Oliver Twist* avec une classe de 5^e. Je crois que c'est un bon moyen d'amener la littérature aux enfants... et la BD à l'école. » La collection vise 13 parutions par an et veut aller fouiner un peu partout dans le monde. *Au bord de l'eau*, l'un des plus populaires des classiques chinois, issu de la tradition orale, est en cours de réalisation.

Michel TROADEC.

Éditions Delcourt, 9,80 € la BD.



▲ *Oliver Twist*. « On comprend ici que ce petit gamin est isolé face à des gens qui se moquent de lui, et que sa mère est morte. C'est dur, âpre, violent, pas vraiment une histoire pour enfants. Olivier Deloye, un illustrateur dont c'est la première BD, a contrebalancé

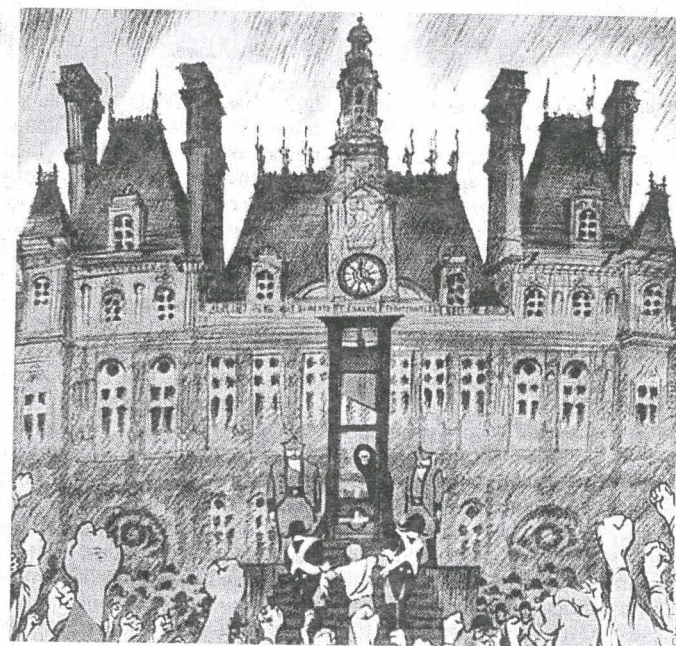


▲ *Robinson Crusoé*. « Là, c'est avant qu'il ne soit sur son île, où cette vague va l'emmener. Le dessin est puissant, très jeté et en même temps facile à suivre. C'est un vrai personnage ce Robinson Crusoé, qui a une tendance à l'oublier – n'apparaît pas très sympathique... »



▲ **Tom Sawyer.** « Dans cette case, il y a toute la liberté qui se dégage de cette histoire, avec Tom et Huck courant dans les arbres. Au dessin, Sandrine Lefèvre est indéniablement influencée par les Japonais, avec ce côté un peu surjoué. Mais en BD, si on reste naturel, ça ne passe pas forcément. Il faut en rajouter un peu. »

► **Les Trois Mousquetaires.** « Le duel des 3 Mousquetaires et de D'Artagnan contre les hommes du Cardinal. Rubén emprunte à la fois aux grands classiques à la Morris, au dessin animé américain et aux mangas. Il donne beaucoup de vie aux personnages, avec un style très dansant. »



▲ **Le dernier jour d'un condamné.** « C'est la dernière case, au pinceau et au crayon de papier. Ce texte de Victor Hugo est formidable et toujours d'actualité. J'adorais le travail de Stanislas Gros. Je lui ai demandé s'il voulait bien s'y attaquer. Il l'a réalisé de manière personnelle et très forte. Un huis-clos où on ne s'ennuie pas une seconde. »